

Porównanie tłumaczeń Izajasza 50:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powlekam niebiosą mrokiem i z wór robię ich odzienie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potrafię niebo skryć w mroku i zrobić mu z włosienicy odzienie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powlekam niebiosą ciemnością i wór im daję za osłonę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obłoczę niebiosą w ciemności, a wór daję za odzienie ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oblokę niebiosą ciemnościami, wór uczynię przykrycie ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyodziewam kirem niebiosą i wór im wkładam jako okrycie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oblekam niebiosą na czarno i przyodziewam je w wór jak w odzienie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ciemnością oblekam niebiosą, nakładam im wór jako okrycie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czernią oblekam niebo, jego piękną szatę zamieniam w wór pokutny”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja w czarną pomrokę oblekam niebiosą i szatę pokutną daję za zasłonę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вдягну небо темрявою і поставлю його одєжу як мішок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odziewam niebiosą pomroką i wór ustanawiam ich zasłoną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przyodziewam niebiosą pomroką i wór czynię ich okryciem”.